

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

Nº 8.

DRITTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Adagio. M. M. = 80.

Andante mosso.

Allegro moderato.

The musical score consists of six staves of piano music. The first staff begins with dynamic *mf*. The second staff starts with *mf*, followed by *dolce*. The third staff begins with *p*. The fourth staff starts with *f stringendo*, followed by *f*. The fifth staff begins with *decrecendo*, followed by *p dolce*. The sixth staff begins with *p*. The seventh staff begins with *p dolce*. The eighth staff begins with *dolce*, followed by *p*.

№ 9.

ПѢСНЯ СИРОТЫ и ДУЭТЬ.

„Какъ мать убили.“

WAISENLIED und DUETT.

„Vögleins treue Mutter.“

Allegro moderato.

ВАНЯ.
WANJA.

semplice con anima

Какъ мать у - би - ли
Vög - lein's treue Mut - ter

ten. ten. ten. ten.

PIANO.

B.

у ма - ла - го птен - ца,
lag todt vondes Jä - gers Blei,

Ос - тал - ся птен - чикъ сиръ и
Vög - lein, das klei - ne, hilf - los

B.

гла - денъ въгнѣ - здѣ,
lag's nun im Nest

a _____ a
ach _____ ach

B.

Со - ло - вуш - ко уз - наль, и жаль е - му бъд -
Das hört die Nach - ti - gall und fühlt mit ihm Er -

B.

няж - ки, онъкытсен - чи - ку ле - тить, и кры - лыш - ка - ми грѣ -
bar - men, deckt's mit den Flü - geln zu, und wärmt und nährt das Klei -

B.

еть, и кор - митъ и ле - лѣ - еть!
ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

Какъ мать
Kniäb - lein's

pizz.

Входитъ Сусанинъ незамѣченный Ваню и,
Sussanin tritt ein, von Wanju unbemerkt, und an

B.

скон - ча - лась у ма - ла - го сын - ка. сы - нокъ мла - де - иецъ
treue Mut - ter sank fröh in's stil - le Grab, liess hier den Klein - en

остановившись у дверей велушивается въ его пѣсю.
Der Thür stehen bleibend, horcht er auf seinen Gesang.

B.

круглый сталь си - по - той, а _____
hilf - los, arm, ganz ver-waist, ach _____

B.

а _____ Какъ доб - рый че - ло - вѣкъ, по - чу - ялъ
ach _____ Da kam ein ed - ler Mann, und fÃ¼hlt mit
cyc. suiss.

B.

Все про-птен-чи - ка мой Ва - ня пѣс - ю
Stets das Lied vom ar - men Vög - lein und der

B.

въсердцѣ жа - лость! Бе - реть онъ си - по - ту въсво - ю семъ - ю и
ihm Er - bar - men, nimmt'san das treu-e Herz und nährt und liebt das

C.

про се - бя по - етъ!
Wai - se, singt das Kind!

dolce

B.

лю - битъ и хо - лятъ и го - лу - битъ.
Klei - ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

C.

Русь те - перь и - ну - ю пѣс - ню,
Russ land singt jetzt and - re Lie - der.

Recitative Maestoso.

B.

Да сбы - ло - ся нашъ бо - я-ринъ.
Lasst mich's hö-ren, gu - ter Va - ter.

C.

пѣс - ню радос - ти по - етъ!
Freu - den - voll - re stimmtes an!

сус. SUSS.

Allegro.

Recitativo e Duetto.

Намъ то ка - ка - я ми - лость отъ Бо - га!
Rei - che Gna - de schenkteuns der Himmel!

Нашъ мо - ло - дой 60 -
Un - ser jun - ger Bo -

marcato

я - ринъ сдѣ - лал - ся на - шимъ Ца - ремъ Го - су - да - ремъ!
ja - re ward auf den Thron der Czaa - ren er - ho - ben!

На - ко -
Die Bo -

c.

нечъ до - га - да - лись бо - я - ре от - дать дер - жа - ву ко - му слѣ - - ду -
ja - ren er - wähl - ten den Rechten, da Er der Würdigste von Al - - len

ВАНЯ.
WANJA.

c.

етъ! Пра - во чуд - но: онъ взо - шелъ изъ не - во - ли
ist! Für sein Lei - den Welch ein Lohn: aus dem Ker - ker

CUS. SUSS.
energico più

B.

на пре - столъ! Какъ до - сад - но бу - детъ Ляхамъ! Знатъте -
auf den Thron! Welch ein Schlag für sei - ne Fein-de! Ja, die

più mosso

c.

перь о - ни не - дру - ги кров - ны - е на - ше - му Ца - рю Ми - ха -
Ro - len, sie wer - den nun wü - then, mit Tod un - sern Czaa - ren be -

mosso

f

f

f

c.

и - лу. До - ро-гобъ да - ли что-бы въно-лонь пой - чатъ!
dro - hen. Viel wür-den sie jetzt bie - ten, war' er in ih - rer G - walt.

ВАНЯ.
WANJA. Tempo I.

c.

Какъ бы сю - да не при - шли? Рыщутъvez - дъ по Ру - си!
Wie wenn sie kä-men hie - her? Streifen sich doch ü - her - all!

СУС.
SUSS.

B.

Пусть при - дутъ, е - го не возьмуть! Пост - о - ичъ за Ца - ря
Lass sie kom - men, er bleibt un - ser! Für den Czaar ste - hen wir

ВАНЯ.
WANJA. con foga

c.

сво - е - го! И я за Ца - ря пос - то -
Al - le ein! Auch ich ste - he ein für den

B.

ю
Czaar.

rilemato assai
m.g.

сус.
SUSS.

Grave sostenuto e ben marcato.

Да, мой итен-чикъ под - рас-
Ja mein Wan - ja wächst her-

c.

теть въслужбу Цар - ску - юной-детъ! Сна - ря - жу те - бя ко -
an für den Czaar kämpfer, als Mann! Dann verschaff'ich dir ein

c.

немъ, мѣд-ной шап-кой и ме - чемъ!
Pferd blan-ken Helm und schar - fes Schwert!

c. 
 Безъ об - ма - на, бе - зол - жи въкрѣп - кой прав - дѣ по - слу -
 Schwing'es einst mit star - ker Hand, die - ne treu dem Va - ter -



ВАНЯ.
WANJA. *a piena voce marcato*

Ахъ! по - тѣшь ме - ня ко - немъ, мѣд - ной шан -
 Va - ter schen - ke mir ein Pferd, blan - ken Helm,

a piena voce

жи! Сна - ря - жу те - би ко - немъ, мѣд - ной шан -
 land! Ja ich schaf - fe dir ein Pferd, blan - ken Helm,

B. 
 кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
 und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing' es

c. 
 кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
 und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing' ich's



B. *con forza*

мо - лод - цемъ сра - жусь!
bald mit star - ker Hand!

Ни - ког -
will dem

C.

мо - лод - цемъ сра - жусь!
bald mit star - ker Hand!

Безъ ко -
sollst dem

B.

да не от - сту - плю, не от - сту - плю!
Feind in's Au - ge schau'n,in's Au - ge schau'n,

стѣ - ну вра - жі - ю сло -
will dem Czaar und Gott ver -

C.

ры - сти, бе - зо лжи ты бе - зо лжи!
Feind in's Au - ge schau'n,in's Au - ge schau'n,

въкрѣп - кой прав - дѣ по - слу -
wirst dem Czaar und Gott ver -

B.

млю! я вра - жій строй
trau'n, ja Gott ver - trau'n.

безъ ко - ры - сти, бе - зо
will Dich Va - ter zu er

C.

жи! ты по - слу - жи!
trau'n, ja Gott ver - trau'n.

безъ ко - ры - сти бе - зо
und dem Va - ter zu er -

B.

лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу - жу, въкрѣпкой
freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein

c.

лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу - жи, въкрѣпкой
freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein

B.

прав-дѣ по - слу - жу!
wack-rer Krie - ger sein!

c.

прав-дѣ по - слу - жи! Такъмой Ба - на въдобрый часъ звать по -
wack-rer Krie - ger sein! Ja, mein Sohn kennsei - ne Pflicht, bricht dem

c.

ра - ду - ешь ты нась,
Czaard die Treu - e nicht, ты Ца - рю за-нала - тиша долгъ, ког - да
wird mein Stolz im Al - ter sein, wird dem

c.

вступиши въ Царскій полкъ! ты нась по - ра - дуешъ!
Va - ter - land sich weihne, ein wacker Kämpfer sein.

dim. e riturd.

Allegro vivace.

Ме-ня ты на Ру-си воз - ле - лъ - яль, Я въдолгу
 Liebreich hast die Wai-se Du an's Va-ter-herz ge - nom - men, dank-barbleib ich

pp

предъЦа-ремъ го - су - да - ремъ! За-пла-тить по-стя-ра-юсь,
 e-wig Dir in Kin-des-treu er - ge - ben. Dochich kann Dir nie ver-gel - ten,

за-пла - тить мо - ей служ-бой. Пусть при - деть по-ско - рѣй
 weil' da - f眉r dem Czaar mein Le - ben, m眉 - ge bald die Stun-de na-hen,

мо - е вре - мя, мо - я
 wo dem Va-ter - lan - de den Dank

служ -
 ich zol - len

СУС. *grazioso e semplice*
SUSS.

B. ба! Этимъ днямъ не сто - ять без - от - ход - но; проле - ти гъ
кann! Liebes Kind, die Zeit verrinnt, bald wird die Stunde schla - gen, wo Du nicht mehr

c. промельк - нетъ тво - е дѣт - ство! И какъ разъ по - до - спѣ - етъ
träumen wirstin heitner Kindheit Ta - gen; Bist Du erst ein star - ker Mann, der

мой сы - нокъ къ служ - бѣ Царской! И го - товъ хоть ку - да строй - ный
sei - nem Lande die - pen kann, ziehst Du mit dem Czaar in's Feld und opferst Blut und

c. рат - никъ, во - инъ Цар - скій!
Le - ben als - ein wack - rer Held!

ВАНЯ.
WANJA.

СУСС.
SUSS.

И се - бя
Ja, ich will

И се - бя
Ja, du wirst

и те - бя доб - рой сла -вой я про-сла-влю!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

и ме - ня доб - рой сла -вой ты про-славиши!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

доб - рой сла -вой я про-славлю! доб - рой сла -вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

доб - рой сла -вой ты про-славиши! доб - рой сла -вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

ritenuto ma con forza

B. я про - сла - влю! доб - рой сла -вой я про - сла - влю!
in dem Kam - pfe, Eh - ge ma - chen in dem Kam - pfe!

c. ты про - сла - вишь! доб - рой сла -вой ты про - сла - вишь!
in dem Kam - pfe, Eh - ge ma - chen in dem Kam - pfe!

Tempo grazioso.

B. Ужъте - перь на вой - ну МНЕБЪ хо - тѣ - лось послу - жить
Ach,wär schon die Stun-de da,zum Kampf hinaus zu zie - hen! möchte als ein

c. Не ту - жи что ты младъ что ты от - рокъ и те - перь
Kla - ge nicht, dass Du noch jung, mein wackrer, kühner Kna - be Je - dem kann die

B. мо - е - му Го - су - да - рю за - ила - тить
bra - ver Manu dem ed - len Cza - ren die - pen und mein Blut

c. можетъ быть те - бѣ слу - жба не взы - чай во - ли Bo - ga
Stun - de nah'n, eh' er's ah - net. Un - ver - hofft be - ruft die Sei - nen

B.

мо - ей служ - бой Ахъ за - чѣмъ я е - ще толь - ко
für ihn ge - ben! O wa - rum bin ich so jungein armer, schwacher

c.

но - зо - веть че - ло - вѣ - ка, и те - перь будь го - товъ е - же -
Got - tes Wil - le oft zu Thaten! Drumsei im - mer Du be - reit, je - der -

B.

c.

B.

от - рокъ а не во - инъ, а не во - инъ! До ве -
Кна - be, der nicht käm-pfen kann für's theu - re Va - ter-land. Mö ge

c.

дне - вно, е - же - дне - вно, е - же - дне - вно! До ве -
zeit, Gut und Blut zu weih'n, dem theu - ren Va - ter-land. Mö ge

B.

c.

B.

ли - ка - го до дѣ - - - ла толь - ко путь мнѣ
Gott mich aus - er - wähl - - - len zu dem Op - fer

c.

ли - ка - го до дѣ - - - ла толь - ко путь намѣ
Gott Dich aus - er - wähl - - - len zu dem Op - fer

B.

c.

B.

у - ка - жи!
гна - den-voll,
b2.

Такъ и си - ла по - до - сиц - ла,
мö - ге Ег - den Schwa - chem zei - gen,

c.

у - ка - жи!
гна - den-voll,
mö - ге Ег - den Schwa - chem zei - gen,

B.

крѣ - пость тѣ - ла и ду - ши!
wel - chen Weg ег - ge - hen soll.

До ве -
Und wenn

c.

крѣ - пость тѣ - ла и ду - ши!
wel - chen Weg ег - ge - hen soll.

До ве -
Und wenn

B.

ли - ка - го до дѣ - - ла толь-ко путь миъ
Gott zu gro - sseen Din - - gen gnä - dig mich hat -

c.

ли - ка - го до дѣ - - ла толь-ко путь на-мъ
Gott zu gro - sseen Din - - gen gnä - dig Dich hat -

B. *p.*

у - ка - жи!
aus - er - seh'n,
b.p.

такъ и си - ла по - до -
wird die That mir wohl ge -

C.

у - ка - жи!
aus - er - seh'n,
f.

такъ и си - ла по - до -
wird die That Dir auch ge -

B. *p.*

спѣ - ла, крѣ - пость тѣ - ла и ду -
lin - gen! Las um sei-nen See - gen Gott uns

C.

спѣ - ла, крѣ - пость тѣ - ла и ду -
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

stringendo con tutta forza

B. *p.*

ши! крѣ-пость тѣ - ла и ду - ши! крѣ-пость
flehn, lass um See - gen Gott uns flehn, lass um

C.

ши! крѣ-пость тѣ - ла и ду - ши! крѣ-пость
flehn, lass um See - gen Gott uns flehn, lass um

ff stringendo

B.

тѣ - ла и ду - ши! крѣ - пость тѣ -
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -

c.

тѣ - ла и ду - ши! крѣ - пость тѣ -
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -

B.

ла и ду - - - ши!
gen Gott uns fleh'n.

c.

ла и ду - - - ши!
gen Gott uns fleh'n.

Nº 10

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

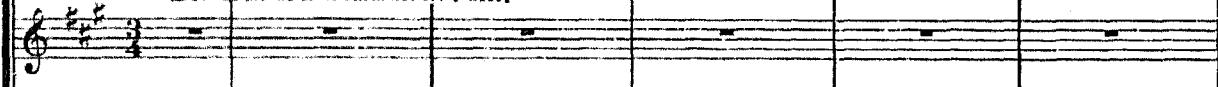
„Мы на работу въ лѣсъ.“

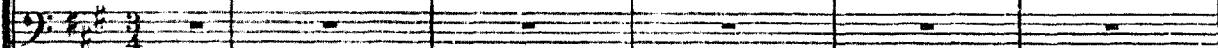
MÄNNER CHOR.

„Wir gehn zur Arbeit.“

Moderato.

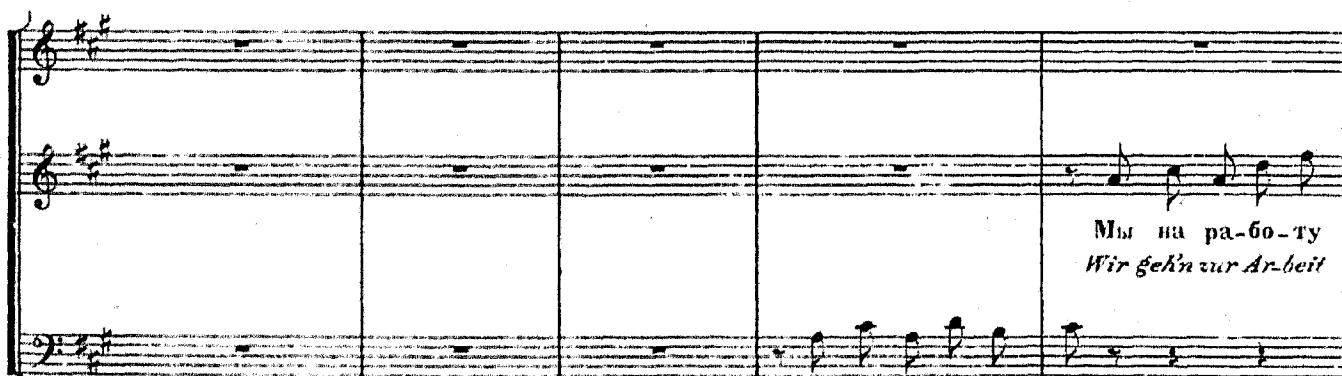
Alti. 

Tenori. 

Bassi. 

Крестьяне входят.
Die Bauern kommen herein.

PIANO. 



Мы на ра-бо-ту
Wir gehn zur Ar-beit

Мы на ра-бо-ту въ лѣсъ,
Wir gehn zur Ar-beit für,



p m. g.

Мы на ра - бо - ту вълтевь,
Wir geln'zur Ar - beit fort,

вълтевь,
fort,

Мы изъ лѣ - су на лугъ,
zum Wal - de und ins Feld!

Мы изъ лѣ - су на лугъ,
zum Wal - de und ins Feld!

лугъ,
Feld!

Мы на ра - бо - ту вълтевь,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

tr.

ВАНЯ.
WANJA.*ben legato*Груст - - - но разлу -
Bit - - - ter ist' dieМы на ра - боту въльсь, Мы на ра - боту въльсь,
Wir ziehn von Ort zu Ort,въльсь,
Ort,

in Ar - beit frohge-sellt,

in Ar - beit

B.

чать - ся,
Tren - nung,

груст - - -
Schwer

но разлу - чать - ся
wird mir das Schei - den von

А къве - че - ру ка-жись ра - 60 - тъ'кончимъ

froh ge-sellt

Und wenn am

A-hend down

die

Ar - beit ist voll-

B.

Съми - - ло - - ю се - - стря - це - ю,
Dir heiss - ge - lieb - te, Du ein - zi - ge Schwestern mir!
всю,
И от - ту - да со - бе -
brucht, Kommen wir zu rück zu
erese.

3.

груст - - - - но!
Bit - - - - ter
рем - ся на д'в - вич - ноиктво-ей доч - ки,
Dir und sei-ern hier der Tochter Hoch - zeit.
Ju, so-dunnnver -
oreso.

cresc.
ff
ff
ff
ff

B.

Не ро-стибънамъ луч - ше
wirdmir die - se Tren - nung

подъ од - но - ю
schwer wird, ach, das

со - бе-рем - ся

на дѣ-виц-никѣ тво - ей доч - ки

sun - meln wir uns

zur Ver-müh lung dei - ner Toch - - ter

B.

кро - влей.
Schei - den!

con tutta forza

со - бе-рем - ся мы, По - же-лать вамъ, по - же- лать вамъ, по - же - лать.

nur Ver - mählung hier. Wünschen Al - le, wünschen Al - le Allen euch:

risoluto

Meno mosso.

pp

Жить въе - сель - - и,

pp

Froh zu le - - ben,

pp

житъ въо - биль - - и

reich ge - seg - - net.

Grazioso.

pp

Bassi.

По-же-лять-ванъ житъ въо - биль - и,
*Mögel Ihr im Glücke le - ben,*по- же-лять-ванъ житъ въо - биль - и
möge Euch der Himmel gr - hen,

Что - бы дѣт - - ки,

pp

dass die Kin - der

тво - ви вну - - ки,

pp

und die Kn - kel.

Bassi.

По-желать вамъ что-бы дѣт - ки
schön und kräftig Euch er - blü - hen,

тво-и вну-ки, чтобъ весь родъ твой,
und des Hauses See - gen meh - ren,

pp

Быть такъ чес - тенъ, такъ ра - зу - менъ, и въта-кой же доб-рой

ih - rem Va - ter ühn-lich sind, so gut wie Du, so klug wie

f

сла - въ, и въта-кой .. - же доб-ройsla - въ, какъты да - ая, на-ша

Du, so eh-ren-werth, von gutem Ru - se, wie du selbst, Du un-sre

СОБ.

СОБ.

Доб-рые мо - лод-цы ку-да си-ши-те
 Dank, Freunde Euch! So mög'es sein, das ge-be

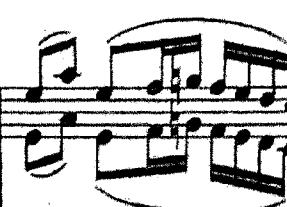
ра - дость!

Freu - de.

ХОРЪ.
CHOR.вы?
Gott!ХОРЪ.
CHOR.Мы на ра - бо - ту въль-ся,
*Wir gehn zur Arbeit fort,*ХОРЪ.
CHOR.Мы на ра-бо-ту въль-ся,
*Wir gehn zur Arbeit fort,*Мы на ра-бо-ту въль-ся,
*Wir gehn zur Arbeit fort,*А къве-че - ру до -
zum Wul-de und in's

tr

tr



tr

tr

A къве - че - ру до - мой.
zum Wal - de und in's Feld,

A къве - че - ру до - мой.
zum Wal - de und in's Feld,

мой.

Feld,

Мы на ра - бо - ту
Wir ziehn von Ort zu

Мы на ра - бо - ту въльсъ.
Wir ziehn von Ort zu Ort,

Мы на ра - боту въльсъ,

Мы на ра - бо - ту въльсъ,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

In Ar - heit frohgesellt,

въльсъ,
Ort,

A къве - че - ру до-мой. Мы на ра
in Ar - heit froh ge - sollt. Ein lachen soll


бо-тувъльсеъ, А на вечеръкъте - бъ.
Abend dann die Ar -beit ist voll - brucht:

Со - бе - рея - се вы - пить ча - ку за здо -
Wol - len wir die Be - cher leer - nom auf das

ровь - е тво - ей сеадъ - бы!
 Wohl des jun - gen Paa - res,
 Со - бе - рем - ся
 Wol - len wir die

вы - пить чар - ку за здо - ровь - е тво - ей сеадъ - бы!
 Be - cher lee - ren auf das Wohl des jun - gen Paa - res!

Со - бе - рем - ся мы, по - же - лать намъ, по - же - лать.
 Kom - men dann zu euch, wünschen Al - le Al - len euch.

piiss

СУС.
SUSS.

Meno mosso

Спа - си - бо,
Ich - dank Euch!

Жить въо - биль - и,
Froh zu le - ben,

Жить въе -

reich sc -

ВАНЯ.
WANJA.

спа - си - бо,
Ich dan - ke.

Вид - но
Will depp

сель - и.
seeg - net!

По-же - лать вамъ
Mögel Ihr in

жить въо - биль - и,
Frie - den le - ben,

B.

сн - ро - ти - нушкъ
mir - dem - Wai - sen-kind,

по-же - лать вамъ
mögl' Euch Glück der
живь въве - сель - и.
Hin - mel ge - ben!

mf

A - te -
A - ber

B.

на - ро - ду - на - пи - са - но
das Ge - schick nie freund - lich sein?

бъ же да - да ено - - ва
dir auch, gu - ter Va - - - ter

B. *pro-tu-jítъ* *вес-nu-svo-*
 mir ver - geht die Ju - gend -

По-же-латъ ве- ли-кой чес-ти,
wünschen wir das bes-te Glück,

по-же-латъ ве- *wünschen wir den*

Instrumental accompaniment consisting of two staves of music.

Tempo I.

B. ю въгрустномъ о дн
zeit trau - rig in der

чтобъ възna - po - dñ
чтобъ

ли-кой чес - ти.
ho-hen Ruhm.

Duss in Vol - ke stets dein

Tempo I.

Instrumental accompaniment consisting of two staves of music.

B.

но - чест - вѣ,
Ein - sam - keit,

вѣгрустномъ о - ди -
trau - rig iñ der

и - ми пре - бы - ва - ло вѣгром - кой

Na - me mö - ge blei - ben hoch in

B.

но чест - вѣ.
Ein sam - keit.

CYC.
SUSS.

Намъ ли до сла - вы ве - ли - кой; Лишь былъ бы
Wie soll - te Ruhm mir је ком - мен? Ehr - bar nur

c.

чес - тень мой родъ,
blei - be mein Haus,
чес - тень мой родъ!
treu sei nem Herrn!

c.

Доб - рые мо - лод - цы, въгости, свѣтлый дѣ - вич-никъвасъ
Euch lad' als GÄ - ste ich Al - le da blei - be kei - neg mir

ВАНЯ.
WANJA.

Нѣтъ, грѣш - но за - ви - до - вать
Nein f眉r - wahr, nicht frem - des Glück

СУС. SUSS.

ждеть!
aus!

Прий - демъ,

прий - демъ, мы пѣ-нио за-ве-

Ниб' Dank!

Wir - kom-men Al - le ии чи

f

B.

счасть - ю чу - - жо - - - му.
will ich be - - nei - - den.

демъ, мы гром_ко за - по - емъ, мы съ пѣ_ені - ю прій - демъ, мы

scherzen, um zu sin-gen, und zu tan-zen bei dem Fe - - - ste.

B.

Ра-чию - ю то - - ску мо - ю
Der Ge - sang soll mein Tröster sein.

и ве - сель - - емъ ве - се - лить - - ея, и ве - сель - - емъ

Mit den Fro - - hen uns zu freu - - en, kommen wir zufrieden

B.

Сва - деб - ны - ми п'е - сня . мн!
Al - len Kum - mer mir zerstreuin.
ве - се - лить - ся, ве - - - се - - лить - ся.
Hochzeits - fest. Wir kom - - men Al - le

Н ли - бовь - - 10 110 - бо - вить - - - ся
Bei der Lie - - be Ne - eke - rei - - - en

pp

pp

f

И на ч - - грахъ, и на и - - грахъ ра - зы -

нѣсъ зу freu - - en; und zu scher - - zen froh im

f

> > > > > > >

ВАНЯ
WANJA

Пѣ - - сни за - - по емъ у -
Lasst uns sin - gen ein heit' - res

гратъ - еи, и на и - грахъ ра - зы -

Her - zen, und zu scher - zen froh im

p

tr

v

tr

v

tr

v

B. *cresc.*

да - - лы - я
Hoch - - zeits_lied,
сус.
SUSS.

съпе - ре - ли - ва - ми,
singt ein Hochzeits_lied,

II за - ходить по ру - камъ
Und dann geht von Hand zu Hand

cresc.

грать - ея, на раз - гу - - ль, раз - гу - лять - - ея, на раз -
Her - ren, bei den Spie - - len froh sich
cresc.

poco a. *poco ere soen* *do*

sf *sf* *sf*

B. *cresc.*

съпе - ре - ка - - та_ми
singt ein Hochzeits_lied.

Тамъ и
Und im

C. *cresc.*

чар - ки до - бры - я съпи - вомъ бар - хатнымъ
oh - ne Rast der Hoch - zeits_trunk.

Und im

гу - - ль раз - гу - лять - - ея, и на и - - грахъ ра - зы -
Spie - - len froh sich füh - - len, und beim Ze - - chen Sor - gen

sf *ff* *sf* *sf*

B. пляску за_ведемъ съхо - - ро - во_да_ми, при хо - ди_те, при хо-

c. Tanze wollen wir Al - - le lustig sein, kommt nur Al_le, kommt nur
con forza

гратъ - ся, ра_зы грати - - - ся, прій_демъ, прійдемъ,
 бре - охен! Bald sind wir Al_le hier! Hab'Dank!

f *f* *ff*

B. дн_те мо - - лод - цы.
 Al_le, Al - - le kommt!

c. Al_le, Al - - le kommt!
 прійдемъ, прій - - - демы! (Уходятъ.)
 ja wir kom - - - men! (Sie gehen ab.)

№ 11.

КВАРТЕТЬ
„Милыя дѣти.“

QUARTETT
„Euch theure Kinder.“

Moderato assai.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.Антонида!
An-to-ni-da!Ми_лыя_дѣти! будь_меж_ду
Euch theure Kinder! Mög'stets er-

PIANO.

p

pp

c. СОБ.
SOB.

ва_ми миръ и лю_бовь! Миръ и лю_бовь! ВъДо_жин_инъ красномъ
blühen un_ge_trüb_tes Glück! Frieden und Glück! Im schönen Domnin

ВАНЯ
WANJA

c. счастье и ра_ - _ дость съ ва_ - ми жи_ вуть!
woh_nedie Freu_ - de stets un_te_r Euch!
Наша ра_ - _ дость
Unsre Freu_ - de

pp

pp

Ан - то - ни - да! на - ше счасть - е тамъ, гдѣ ты!
 An - to - ni - da! un - ser Glück ist nur; wo Du bist!

p

pp

Andante quasi Allegretto.

poco riten.

СОБ.
SOB:

Не ро - заньвса, - ду, въ о - го - ро - дѣ, Цвѣтетъ Ан - то - ни - да!
 Der herr - lich - sten Ro - se gleichst Du, Anto - ni - da, Du

ten.

ten.

ten.

ten.

ВАНЯ
WANJA

ни - да въна - ро - дѣ. Е - ще ме - жду на - ми цвѣ - теть, Но вълю - ди чу -
 Schmuck mei - nes Le - bens! Noch blüht sie am hei - mi - schen Ort, doch Du führst für

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

СОБ.
SOB.

жіе пойдетъ! Что розанъ цвѣтокъ предъ то - бой? Ты въдѣ - ви - цахъ
 immer sie fort! Der Sonne am Himmel gleicht sie, er - leucht - tet, ent -

ВАНЯ WANJA

ро - занъжи - вой! Съней, мн - ло - ю, бы - ло жить - е Что будетъ въ се -
 zün - det mein Herz. Durch sie war das Le - ben so schön, bald strahlet ihr

СОБ.
SOB.

ньѣ безъ не - ё? Такъ ты, для зем - на - го жи - тья, Гри - Ау - ша - и
 Blick uns nicht mehr! Mein süs - ses, mein herr - li - ches Weib, bald wirst Du auf

CYC. SUS.

женка мо - я! Какъ ра - ду - еть сер - дце мо - е ве - сель - е и
 im - mer nun mein! Wie dank_bar be - wegt ist mein Herz, sei' ich Eu - er

АНТ.
ANT.*dolce con grazioso*

Ра - - дость

Freu - - de

ВАНЯ
WANJAСОБ.
SOB.Ра - - дость
Freu - - deСУС.
SUS.

Счастье для нась.

сча сті е ва - ше!

Glück, Eu - re. Freu - de!

Freu - de und Glück!

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

A musical score section featuring two staves. The top staff has tenuto markings (ten.) above the notes. The bottom staff has a dynamic marking 'p' (pianissimo) below the notes. The music consists of eighth-note chords.

A. Въза - мъ - ну для нась Го - - ря
Lie - bes - träum

B. ver - scheuch - te das Leid, Го - -
Lie - bes -

C. Pa - - дость
Freu - - de, II

c. Pa - - дость
Freu - - de, Nun

A musical score section featuring two staves. The top staff has tenuto markings (ten.) above the notes. The bottom staff has tenuto markings (ten.) above the notes. The music consists of eighth-note chords.

И бѣдствій для насть
ря,
traum!
бѣдствій для насть,
Го - - ря
Lie_bes - traum.
wirst Du er - füllt,
Го - - ря
Lie_bes - traum.

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Ра - дость и счастье въза - мѣ - ну
Se_li - ge Won - ne uns win_ket
Го - ря для насть
nach trü - ber Zeit.

Ра - дость и счастье въза - мѣ - ну
Se_li - ge Won - ne uns
Ра - дость и счастье въза - мѣ - ну
Se_li - ge Won - ne uns win_ket
Го - ря для насть
nach trü - ber

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

perdendosi

мѣ - ну Го - ря для нась.
win - ket nach trü - ber Zeit.

нась.
Zeit.

Го - ря и бѣд - ствій для нась. II
Se - li - ge Won - ne uns - winkt! Und

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

grazioso e dolce

II
Und

кра - сно - е сол - ныши - ко намъ свет - лѣ - е на ве - бѣ - си - я - етъ.
lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de,

m.s.

grazioso e dolce

И яс - но - е сол - ны - шко намъ свет - лѣ - е на не - бѣ ci -
Und lieb - lich er - strah - let nun auch die - Son - ne des Friedensdem

За
Vor -

яс - но - е сол - ны - шко намъ свет - лѣ - е на не - бѣ ci - я - етъ.
lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Friedens dem Lande.

За гроз - но - ю
Vor - ü - ber ist*pp*

я - етъ.

Гос -

Lan - de.

гро - зно - ю ту - чей во слѣдъ за страш - ной не - вѣо - дой
ü - ber ist Noth und Ge - fahr, denn uns hat in Gna - de der

Гос -

ту чей во слѣдъ за тѣ - мно - ю страш - ной не - взго - дой
Noth und Ge - fahr, denn uns hat in huld - rei - cher Gna - de der

подъ да - ро - валь намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

подъ да - ро - валь намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - uen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

mf

dolce

ВАНА WANJA

СУС.
SUS.

И ми - ромъbla - гимъ про - цвѣ - теть!
Mit Frieden be - glü - cket das Land!

II ми - ромъ bla - гимъ про - цвѣ -
Mit Frieden be - gli - cket das

АНТ.
ANT.

теть!
Land!

И ми - ромъ bla - гимъ про - цвѣ - теть!
Mit Frieden be - glü - cket das Land!

СОБ.
SOB.

И миромъ bla -
Mit Frieden be -

сус.
sus. Recit. più lentoгимъ про . цвѣ . теть!
glü . cket das Land!Серд . це пол . но
Fro . hen Herzeusбудемъ Бо . гу bla . go . dar . ny!
las . set Gott uns da . für , dan . ken!

Moderato assai.

Бо . же! Бо . же лю . би Ца . ря! Бо . же про . славь Ца . ря!

Va . ter! Segne des Czaa . renHaupt! Gieb, dass des Lan . des Herr

Бо . же! Бо . же лю . би Ца . ря! Бо . же про . славь Ца . ря!

Va . ter! Segne des Czaa . renHaupt! Gieb, dass des Lan . des Herr

Moderato assai.

*p**f**f**ff*

ff dolce ff dolce

Сла_вой и ми_лостью КъРусской зе_млѣродной! Сла_вой и ми_лостью

ff

ruhmreich und mil_de re_gie_re das Va_terland, ruhmreich und mil_de re_

ff

Сла_вой и ми_лостьюю КъРусской зе_млѣродной! Сла_вой и ми_лостью

ff

ruhmreich und mil_de re_gie_re das Va_terland, ruhmreich und mil_de re_

ff

КъРусской зе_млѣ! КъРус_ской, КъРусской зе_млѣ род_ной! КъРусской зе_

f

gie_re das Land, ruhm_reich, mil_de das Va_ter_land, Herr un_ser

ff

КъРусской зе_млѣ! КъРус_ской, КъРусской зе_млѣ род_ной! КъРусской зе_

f

gie_re das Land, ruhm_reich, mil_de das Va_ter_land, Herr un_ser

f

млѣ! КъРусской зе - млѣ род - - ной
 Gott, seg-ne den Czaar, o Gott!

млѣ! КъРусской зе - млѣ род - - ной
 Gott, seg-ne den Czaar, o Gott!

Vivace. >

Вре - мякъдѣ_ви_чин - ку намъ при_го - то - вить_ся! Вре -
 Num las - set zu dem Fest, Ihr Lie_ben uns be_rei - ten, auf

ВАНЯ
WANJA

мякъне - му дру - зья поспѣ - шить! Вре - мякъдѣ-вични ку намъ
schmücket Al - le Euch zum schö-nen Hochzeits - tag! Ja, möget zudem Fest Ihr

при - го - то - вить - ся! Вре - мякъве - се - ло - му намъ поспѣ -
Lie - ben Euch be - rei - ten, Wir schmücken Al - le uns zum schönen Hochzeits

АНТ.
ANT.

Вре - мя и дѣ - ви - цамъ, ми - лымъ по - дру - женькамъ Въго -
Bald sind die Mädchen da, die lie - ben Freunde Al - le, bald

шить.
fest.СОБ.
SOB.

Вре - мякъдѣ - ви - чни - ку намъ по -
Bald sind die Mädchen da, die

сус.
SUS.

Вре - мякъдѣ - ви - чни - ку намъ при - го - то -
Jetzt lasst uns zu dem Fést be - rei - ten, Ihr

Вре - мякъдѣ - ви - Auf schmücket Euch

sta po - жа_ло - вать, по - жа_ло - вать, въ го - сти по -
singt das Hochzeits - lied der jun - gen Mäd - chen Chor, bald sind die

у - сло - виться! Время по - сиѣ_шить. Не - че_го медлить
Freun - de Al - le, es ist Zeit zu gehn, Zeit ist es jetzt zu

вить - ся, вре - мя намъ поспѣ - шить. Не - че - го
Lie - ben, auf schmücket Al - le Euch, Zeit ist's zu

чи_ни - ку намъ при - го - то - вить - ся. Мѣш -
Al - le zu dem schö_nen Hoch - zeit - fest. Bald

жа - ло - вать. Пѣнь - емъ по - тѣшить нась, но -
Mäd - chen da. Schon ist die Stunde nah, bald

намъ мѣш - кать не бу - дежъ мы. Въмigъ при - го - то -
gehn, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell sei nur wieder da, schnell

медлить мѣш - кать не бу - демъ мы. Въмigъ при - го - то -
ge_hen, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell bin ich wie -

катъ не бу - демъ мы. Въмigъ при - го - то - вим -
keh - ret uns zu - rück, schnell kehrt uns Al - le

Твь шить насть!
 sind sie da!

То - то радость
 To - to Freude,

при_ го - толи_ ся!
 sei nur wie_der da!

Wel_che Freude,
 welcher

вим ся!
 der da!

Wel_che Freude,
 welche

- - ся! Тамъ за ве - селый пиръ, тамъ за бо - гатый пиръ,
 wie - der! Dann giebt's ein fro hes Fest, dann giebt's ein reiches Fest,

ff

счастье, и ве - сель е! Въра - до - сти, въве - сель -

Ju - bel! Ach, wie glücklich werden wir dann Al -

счастье, и ве - сель е! Въра - до - сти, въве - сель -

Ju - bel!

тамъ и за писен - ки!
 Al - les soll fröhlich sein,

То - то въра - до - сти, въве - сель .
 Hei - ter, frohund lu - stig wer -

ff

f

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ
werden wir beim Fe - ste

f

le, Al - le sein, Ach,wie froh werden wir beim Fe - ste

f

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ
den wir dann sein, Ach,wie froh werden wir beim Fe - ste

ff

pp

мы, то - то вѣра дос - ти вѣве - се - лын за - жи - вемъ за - жи -
sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Ja wie

ff

p

мы, то - то вѣра дос - ти вѣве - се - лын за - жи - вемъ за - жи -
sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Ja wie

ff

p

ff

pp

вемъ, за - пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы, за - живемъ, за - пи - ру - емъ
 Fe - - ste

froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim
 вемъ, за - пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы, за - живемъ, за - пи - ру - емъ
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim

ff

dolce

вмѣ_стѣ мы! По - ра те бѣ ид - ти!
 Doch es ist nun Zeit zu gehn!

Fe - ste sein. По - ра ужъ поздно! Дру - жекъкъдѣ_вични -
 Es ist Zeit zu ge.hen! Doch Dei - ner Freunde

вмѣ_стѣ мы. По - ра ид - ти!
 Es ist Zeit zu gehn!

Fe - ste sein. По - па!
 Esist Zeit!

p

ку, До - брыхъ то - ва - рищай. Ты при - ве - зи ско - рый Изъ сво -
Kreis hast Du noch nicht ge - laden, fort, ei _ le in Dein' Dorf, bringe

f
Крас - ныя дѣ - цы Сва - дебнымъ пѣ - ни - емъ Вась
Der jungen Mädchen Schaar soll Euch im Chor empfan - gen,

p
ей слобод - ки. Сва - - де - бнымъ, сва - дебнымъ пѣ - ни - емъ Ве -
gleich die Freunde mit. Der M  d - chen Schaar wird Euch im Chor empfan - gen.

p
Дру - жекъ при - ве - ау съ со - бой, Со -
Die Freun - de hol' ich schnell her - bei, im

p
Дру - - - - - жекъ ты при - ве - зи дру -
Bring' schnell her - bei Dei - ne Freun - de

ве - се - - ло, ве - се_ло встрѣтять васъ!
und be - - grüs - sen mit Hochzeits_lie_dern Euch! То_то

се_ло встрѣтять васъ, встрѣ - - тять васъ!
mit dem Hochzeits _ lied be - grüs - - sen Euch! Welche

коломъ за рѣ - ду Вѣмнгъ по - ле - чу!
Flu_ge keh_re ich zu . Euch zu - - rück! To_to

жекъ съ со - бой, ты приве - зи!
Doch zu uns kehr' bald zu - rück! Тамъ и за свадеб - ку!
Dann geht's zum Hochzeitsschmauss!

радость, То - то счастье! И ве -
Freude, wel_cher Ju_bel, Ach, wie

радость, То - то счастье! И ве -
Тамъ и за шумну_ю Безъ от_ла - га_тельства!
Dann giebt's ein glänzend Fest, Geh, wir er - war_ten Euch!

celье Върадос - ти, въве - се - - лы Зажи - вемъ, за_ни -
werden
 glücklich froh und lu_stig wer - - den wir dann sein, Alle
 селье Върадос - ти, въве - се - - лы Зажи - вемъ, за_ни -
 To_to Glücklich froh und lu_stig wer - - den wir dann sein, Alle


ру_емъ вмѣстъ мы. To_to върадос - ти въве -
 wirdann Alle sein,
 sein, werden ru - емъ вмѣ - стъ мы ja, wie froh und lu_stig
 вемъ, за_ни - ру - емъ вмѣ - стъ мы To_to върадос - ти въве -
 sein, werden wir dann Al - le sein, jawie froh und lu_stig


f

се - - лыи За_жи_вемъ, за_жи_вемъ, за_пи_ру_емъ мы,
wer - - den wirdann sein, Alle sein, за_пи_ру_емъ

f

се - - лыи За_жи_вемъ, за_жи_вемъ, werden wir dann
wer - - den wirdann sein, Alle sein, за_пи_ру_емъ

f

p

ff

ff

За - жи - вемъ, Za - жи - вемъ, за_пи_ру_емъ, вмъ_стъ мы!
Al - le sein, Za - жи - вемъ, za_пи_ру_емъ, вмъ_стъ мы!

ff

вмъ_стъ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!
Al le sein Za - жи - вемъ, za_пи_ру_емъ, вмъ_стъ мы!

ff

вмъ_стъ мы ja, wie froh werden wir dann Al le sein!

ff

cresc.

To - то въра - - до -
Und wie froh und

dolce

To - то въра - - до - сти, въве - се - лъи,
Lu - stig sind dann al - le, al - le,

dolce

To - то въра - - до - сти, въве - се - лъи, За - пи -
Und wie froh und lu - stig sind dann al - le,

meno mosso

pp

Tempo I.

To - то въра - - до - сти въве - се - лъи За - жи - вемъ
Und wie froh und lu - stig wer - den wir dann sein,

сти, въра - до - сти въве - се - лъи За - жи - вемъ, за - ни -
lu stig froh und lu stig wird Al lessein, und wie froh und -

To - то въра - до - сти To - то въве - се To - то въра - до - сти
Und wie fröhlich dann woll'n wir bei sammensein, wer - den lu - stig sein,

ру - емъ вмѣстѣ мы, To - то въра - до - сти въве - се
und wie fröhlich dann, und wie froh und lu - stig sind wird dann

Tempo I.

за - пи - ру - емъ, За - жи - вемъ вмѣ - стъ мы
 froh und lu - stig wer - den al - le wie froh

вемъ, за - пи - руемъмы, To - то вѣра - до - сти вѣве - се
 lu - stig wird al - lessein, und wie froh und lu - stig wer - den wir

To - то вѣве - се To - то вѣра - дости To - то вѣве - се
 froh dann und lustig sein, und bei sam - men sein, froh dann beisammensein,

To - то вѣра - до - сти вѣве - се За - жи - вемъ зали -
 und wie froh und lu - stig wird's dann sein, froh und lu - stig dann

ff
 За - жи - вемъ, зажи - вемъ, зажи - вемъ, запи - ру - емъ,
 Al - le sein,

мы, За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
 ein,

мы, За - жи - вемъ, зажи - вемъ, зажи - вемъ, запи - ру - емъ,
 wir Al - le sein,

За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
 wir Al - le sein,

ff *f* *f* *f*

1. 2.

Prestissimo.
con tutta forza

вмѣстѣ мы, мы, То_то въ радо_сти вѣ_се
sam _ men sein, sein,und wie lu_stig und wie fröh
вмѣстѣ мы, мы, То_то въ радо_сти вѣ_се
sam _ men sein, sein,und wie lu_stig und wie fröh

1.

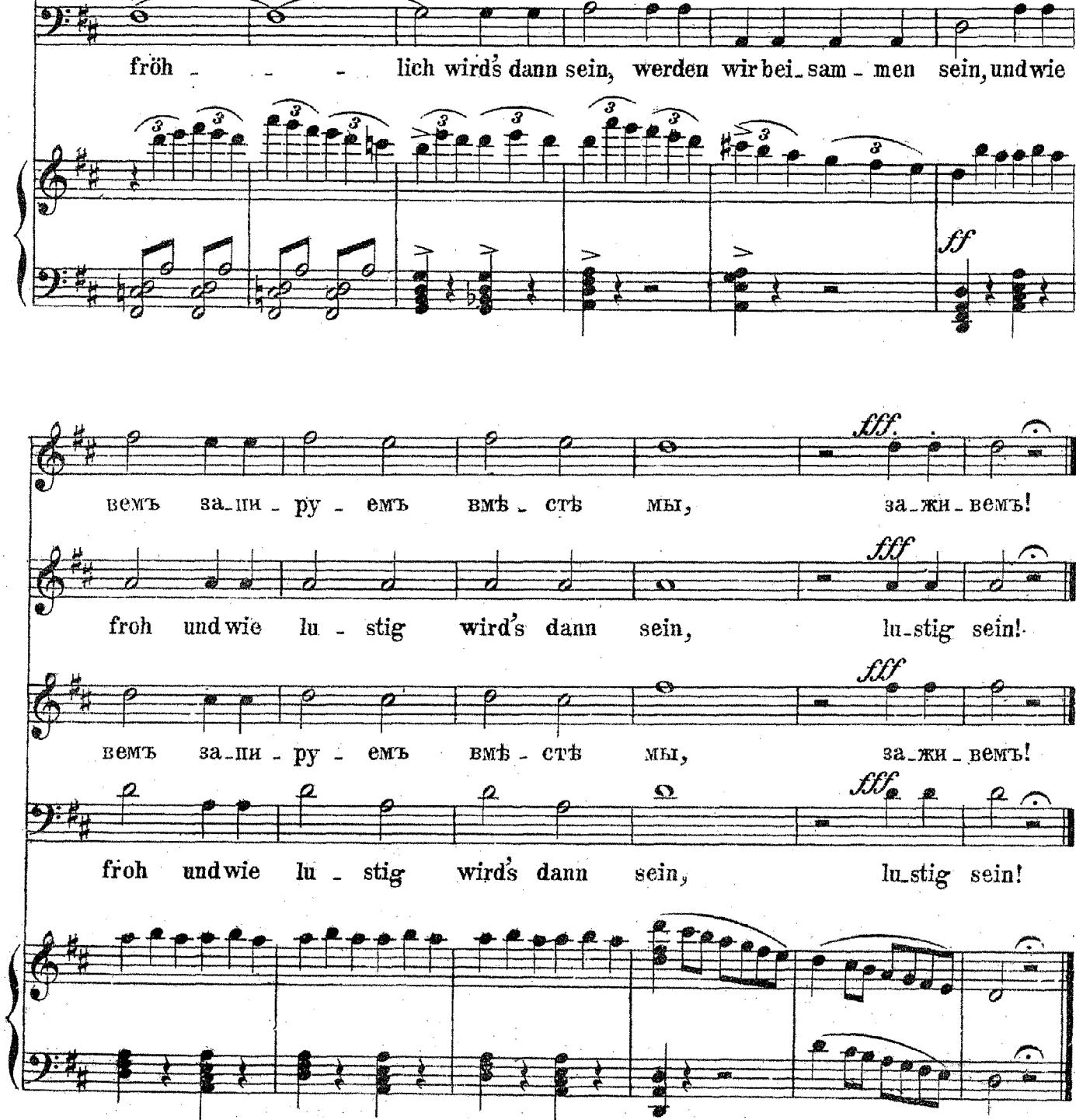
Prestissimo.

ff

льи, То_то въ радо_сти вѣ_се льи, То_то въ радо_сти вѣ_се
lich, und wie lu_stig und wie fröh lich, und wie lu_stig und wie
льи, То_то въ радо_сти вѣ_се льи, То_то въ радо_сти вѣ_се
lich, und wie lu_stig und wie fröh lich, und wie lu_stig und wie

ff

се - - льи, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмъ - стъ мы, зажи-
 fröh - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam _ men sein, und wie
 се - - льи, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмъ - стъ мы, зажи-
 fröh - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam _ men sein, und wie

{


вемъ зали - ру - емъ вмъ - стъ мы, зажи - вемъ!
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu_stig sein!

вемъ зали - ру - емъ вмъ - стъ мы, зажи - вемъ!
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu_stig sein!